

Conjonctions

Grammaire allemande / Allemand / Chapitre 41

I) Place des conjonctions et connecteurs

1 La **conjonction** se trouve normalement en tête de phrase sans compter comme membre. On dit qu'elle occupe la **position « zéro »**. Quand la phrase est une déclarative, la conjonction est donc suivie d'un membre de phrase et non du verbe.
Les principales conjonctions sont : *aber* (mais), *denn* (car), *doch* (mais), *oder* (ou), *und* (et), *weder... noch...* (ni... ni...).

- **Aber** : peut être en position « zéro », après le verbe ou après le premier membre (mis en relief).
Er wollte ins Kino, aber sie wollte nicht / sie wollte aber nicht // sie aber wollte nicht.
Il voulait aller au cinéma, mais elle n'a pas voulu // mais elle, elle n'a pas voulu.

- **Denn** : toujours en position « zéro ».
Er kommt nicht, denn er ist müde.
Il ne viendra pas car il est fatigué.

2 Le **connecteur** est lui aussi souvent en tête de phrase, mais il compte comme membre. Dans la déclarative, il occupe alors la **1^{re} place juste devant le verbe**. Il peut accompagner une conjonction ou figurer dans une subordonnée.

außerdem (en outre, d'ailleurs, en plus)

Ich gehe nicht hin, denn ich bin nicht eingeladen, und außerdem habe ich keine Lust.

Je n'y vais pas, car je ne suis pas invité, et d'ailleurs je n'ai pas envie.

Ich kann es dir nicht sagen. Außerdem: Was geht es dich an? / Lass mich in Ruhe damit!

Je ne peux pas te le dire. Et d'ailleurs, en quoi cela te regarde-t-il ? / laisse-moi tranquille avec ça !

Er isst zu viel. Da er außerdem keinen Sport treibt, wird er immer dicker.

Il mange trop. Comme en plus il ne fait pas de sport, il grossit de plus en plus.

Ⓛ Attention : certaines conjonctions peuvent également s'employer comme particules.

Conjonction : *Ich habe ihn gefragt, aber er will nicht.* Je lui ai demandé, mais il ne veut pas.

Particule modale : *°Du bist aber groß geworden!* Qu'est-ce que tu as grandi !

II) Opposition / Concession

1 Une conjonction : **aber** (mais).

Er klopfte an der Tür, aber niemand öffnete.

Il frappa à la porte, mais personne n'ouvrit.

2 Quelques connecteurs : **dennoch**, **trotzdem** (quand même), **vielmehr** (plutôt, bien plutôt).

Es war gefährlich. Dennoch / Trotzdem versuchte er es.

C'était dangereux. Il essaya quand même.

3 À la fois conjonction et connecteur : **doch** (mais, cependant, pourtant).

Es war schwer, doch er gab nicht auf. ou Es war schwer, doch gab er nicht auf.

Ce fut difficile, mais il ne renonça pas.

4 **Zwar... aber / doch** pour exprimer une concession suivie d'une réplique (certes... mais...).

Es war zwar verboten, aber keiner hielt sich daran.

C'était certes interdit, mais personne ne s'en souciait.

III) Explication / Conséquence

1 **Denn** est toujours en position « zéro ». **Nämlich** est généralement après le verbe conjugué.

Er kam nicht, denn er war müde.

Il n'est pas venu, car il était fatigué.

Pass gut auf! Es ist nämlich sehr wichtig.

Fais bien attention ! C'est en effet très important.

2 **Also** : souvent en 1^{re} position, introduit une conclusion ou une conséquence de l'énoncé précédent.

Ich denke, also bin ich.

Je pense, donc je suis.

Er war müde, also blieb er zu Hause.

Il était fatigué, il est donc resté à la maison.

3 **Deshalb** : souvent en 1^{re} position, reprend la cause évoquée dans l'énoncé précédent.

Er war müde. Deshalb kam er nicht.

Il était fatigué. C'est la raison pour laquelle il n'est pas venu.

IV) Restriction / Correction

- *Ich muss allerdings zugeben, dass...* Je dois cependant reconnaître que...

- *Die Arbeit wird schlecht bezahlt, aber immerhin habe ich eine Arbeit.* Le travail est mal payé, mais au moins j'ai un travail.

- *Mach, was du willst. Ich gehe jedenfalls hin.* Fais ce que tu veux. Moi, en tout cas, j'y vais.

- *Er ist nett, nur ist er nicht sehr zuverlässig.* Il est sympa, seulement il n'est pas très fiable.

- *Brot macht nicht dick. Vielmehr ist es die Wurst, die man drauflegt, die dick macht.* Le pain ne fait pas grossir. C'est plutôt la charcuterie qu'on met dessus qui fait grossir.

- *Es ist kalt, aber wenigstens regnet es nicht mehr.* Il fait froid, mais au moins il ne pleut plus.